



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Instituto superior del profesorado "Dr. Joaquín V. González"

Nivel Terciario

Carrera: Profesorado en inglés para el nivel medio y superior (plan 2005).

Profesorado en inglés para el nivel inicial y primario (plan 2009).

Trayecto/ejes: Disciplinar

Instancia curricular: Adquisición de lengua materna y extranjera

Cursada: Cuatrimestral

Carga horaria: 3 horas cátedra semanales

Curso: 3 B y D

Profesor: Soledad Pampillo

Año lectivo: 2015

1. FUNDAMENTACIÓN y OBJETIVOS

La incorporación de la materia "Adquisición de lengua materna y extranjera" al plan de estudios del Profesorado en inglés es un paso fundamental para consolidar la formación del docente en lenguas extranjeras. En las últimas décadas, los considerables avances teóricos y las investigaciones en el campo de la adquisición de lenguas y, en particular, de lenguas segundas o extranjeras (L2), ha puesto de manifiesto la necesidad de comprender cómo se aprende una lengua para poder enseñarla en la forma más efectiva. Precisamente, la materia tiene como objetivo el que los alumnos adquieran conocimientos introductorios sobre la adquisición de la lengua materna, para luego comprender las similitudes y diferencias con la adquisición de una segunda lengua; comparación que llevará al alumno a entender la interlengua, objeto de estudio central de la materia. La lectura de fuentes y artículos de investigación, y la reflexión permanente sobre distintos aspectos de la adquisición así como su relación con el uso de la L2 en un contexto natural o formal, apuntan a proveer al alumno con un sostén teórico sólido, si bien introductorio, para contextualizar los conocimientos adquiridos en las materias de metodología y práctica docente, también para fundamentar las innumerables decisiones que el docente de lengua extranjera deberá tomar en el aula para facilitar el aprendizaje del alumno.

Algunas de las preguntas que se suscitan en el dictado de la materia son: ¿Por qué los aprendices adultos no llegan al mismo nivel de proficiencia en L2 que en L1? ¿Cuál es la naturaleza de las representaciones de la L2: Son de la misma naturaleza que L1? ¿Existen secuencias de adquisición comunes a L1 y L2? ¿En qué medida influyen determinantes individuales tales como la motivación, la edad, la personalidad? Desde el punto de vista de la instrucción, ¿cómo pueden los aprendices construir un sistema de representación de L2 con un input limitado en un contexto de enseñanza? ¿qué tipo de



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

tareas en el aula facilitan la atención focalizada (*noticing*) sobre distintos aspectos del input?

Naturalmente, las respuestas a estas preguntas supone articular los avances teóricos de disciplinas tales como la lingüística, la psicología, la antropología y la pedagogía que nutrieron, sin duda, el desarrollo del campo de la adquisición de segunda lengua como disciplina independiente. A partir de los años 70, la teoría de la interlengua consolidó el objeto de estudio de esta disciplina y proveyó un eje de discusión para el análisis y la confrontación de distintos modelos teóricos e investigaciones empíricas que buscan describir y explicar el proceso de adquisición / aprendizaje de una segunda lengua.

Nuestro objetivo, entonces, es acercar al alumno a este debate, funcionando como un puente entre el conocimiento técnico de los investigadores y el tipo de conocimiento práctico que demanda el docente de lengua extranjera. En palabras de Ellis "los docentes, ante la necesidad de tomar una serie de decisiones para dar una clase deben necesariamente confiar en sus conocimientos prácticos". Sin embargo, para Ellis, sigue siendo crucial explorar "cómo se puede utilizar este conocimiento técnico para la creación del tipo de conocimiento práctico que los docentes requieren para hacer su trabajo" (1997: 9)¹. Este es el desafío que pretendo enfrentar en el dictado de la materia.

Los objetivos generales de esta materia apuntan a que el alumno:

- Reflexionen sobre el rol de la lengua materna y el rol que la experiencia lingüística desempeña en el proceso de adquisición.
- Adquiera conocimientos introductorios sobre los modelos teóricos que describen y explican el proceso de adquisición de la lengua materna y segunda lengua o lengua extranjera así como las diferencias y similitudes entre ambos procesos.
- Reconozca y comprenda los factores y constructos principales que intervienen en dichos procesos y puedan formular hipótesis sobre el estadio de la interlengua de sus alumnos.
- Identifique y analice los factores lingüísticos y psicolingüísticos que intervienen en las opciones pedagógicas que se presentan en el aprendizaje / adquisición de la segunda lengua en el aula para comprender y evaluar críticamente el fundamento de sus propias prácticas como docentes de lengua extranjera a fin de lograr una práctica mas efectiva. .

¹ Traducción personal de fragmento de Ellis, R. 1997. *SLA Research and language teaching*. Página 9.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

- Desarrolle criterios teóricos y metodológicos para evaluar de manera crítica modelos teóricos e investigaciones en adquisición de lengua segunda, que propicien el desarrollo profesional autónomo del alumno/docente.
- Se especialice en un tema acotado a los fines de desarrollar un programa de búsqueda bibliográfica y formulación de supuestos sobre algún aspecto de la adquisición /aprendizaje de segunda lengua.

2. CONTENIDOS

- 1) Temas centrales en la adquisición de segunda lengua y lengua extranjera. Introducción.
- 2) La adquisición de la lengua materna. El enfoque chomskiano. La gramática universal. El innatismo. Posiciones alternativas: empirismo y conductismo.
- 3) Hipótesis del período crítico. Lateralización. La modularidad de la mente y el lenguaje.
- 4) Diferencias y similitudes entre adquisición de lengua materna y segunda. La hipótesis del período crítico
- 5) La evolución del campo de la adquisición de segunda lengua (1960-1980). Teorías explicativas: Conductismo – El enfoque contrastivo– Análisis del error - Interlengua
- 6) La teoría de la interlengua. La descripción del lenguaje del aprendiz. Los errores y su análisis. Patrones de desarrollo. Procesos en interlengua. Fossilización.
- 7) La explicación de la adquisición de la segunda lengua: factores internos. Modelos de adquisición de segunda lengua. La gramática universal. El rol de la lengua materna. Explicaciones cognitivas de la adquisición de la segunda lengua. Conocimiento implícito y explícito. Interfase. Adquisición y aprendizaje.
- 8) La explicación de la adquisición de la segunda lengua: factores externos. La interacción y el *input* lingüístico. *The Input Hypothesis*.
- 9) El proceso de adquisición de la segunda lengua y lengua extranjera en el niño, el adolescente y el adulto. La edad de adquisición y la hipótesis del período crítico.
- 10) Diferencias individuales en la adquisición de. La inteligencia, la aptitud, la personalidad, la motivación y las actitudes.
- 11) El aprendizaje / adquisición de la lengua extranjera en el aula y su enseñanza. Consideraciones teóricas. Factores lingüísticos y cognitivos. *Input, intake* y *output*. Diseño y evaluación de opciones pedagógicas.

3. METODOLOGÍA DE TRABAJO



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

En el dictado de la materia se tendrán en cuenta los siguientes parámetros metodológicos y didácticos:

- Utilizar cuestionarios guía para la lectura del material a fin de fomentar en los alumnos estrategias de lectura de textos académicos en que prevalezcan la comparación, síntesis y análisis crítico de los conceptos. En la mayoría de los temas, se espera del alumno la lectura previa del material.
- Motivar al alumno a partir de fomentar y valorar su espíritu crítico mediante la identificación de los supuestos teóricos que subyacen a las posiciones de los autores y los conceptos por ellos desarrollados.
- Aplicar los modelos teóricos y conceptos a la realidad del aprendizaje /enseñanza en Argentina apuntando a las inquietudes de los alumnos.
- Facilitar la participación de todos los alumnos mediante el intercambio de opiniones en pares y grupos pequeños.
- Utilizar distintas herramientas pedagógicas para enfatizar, sistematizar y revisar los contenidos:

Uso de recursos visuales tales como *hand-outs* y transparencias para afianzar conceptos teóricos.

Guía de preguntas post-exposición para sistematizar los puntos principales

Uso de *mind-maps* conceptuales para revisar temas

Uso de cuestionarios guía para la lectura de material bibliográfico

Uso de casos para su análisis

Uso de grabaciones de ponencias de académicos prestigiosos.

- Obtener feedback continuo de parte de los alumnos para ajustar modalidades de trabajo y clarificar temas confusos.

4. REGIMEN DE APROBACION DE LA MATERIA

El sistema de evaluación será de promoción con examen final. Se articulará de la siguiente manera:

1. 60% de asistencia
2. Examen final: Podrán rendir examen final aquellos alumnos que hayan aprobado el informe escrito y el parcial escrito con un puntaje mínimo de 4 (cuatro). El examen final será oral y consistirá en preguntas que suponen la articulación de conceptos y su fundamentación teórica. Se aprueba con una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

- 3. Recuperatorios. El recuperatorio de trabajos prácticos se realizan en el mes de Marzo. Podrán acceder a esta instancia aquellos alumnos que no alcanzaren al promedio mínimo de 4 (cuatro) puntos, pero que sí hayan cumplido por lo menos el 75 % de los trabajos prácticos y la asistencia reglamentaria. Una vez aprobado el Recuperatorio, el alumno podrá rendir el examen final. El recuperatorio del examen parcial se hará durante la cursada.
- 4. Los alumnos que no cumplan con los requisitos descriptos en (1), (2) o (3) deberán recurrar la materia

4.1 Alumno regular:

A continuación se detallan las instancias de evaluación y trabajos prácticos requeridos durante la cursada. Para estar en condiciones de rendir el examen final, el alumno deberá obtener la nota de 4 (40 puntos) como resultado de las distintas instancias de evaluación.

a. Examen de progreso (20 puntos)

Durante la cursada el alumno será evaluado con un examen corto en el que deberá definir conceptos en no más de 10 líneas cada uno. El propósito de esta evaluación es que el alumno comience a asimilar algunos conceptos que luego deberá integrar en el parcial final.

b. Parcial (60 puntos)

Hacia el final de la materia el alumno deberá rendir un examen parcial que consiste en responder 2 preguntas (*essay questions*) que apuntan a la integración de contenido al establecer relaciones entre distintos conceptos y posturas teóricas. Se espera que el alumno pueda desarrollar su respuesta utilizando definiciones de los términos empleados y ejemplos que sean apropiados. (Ver muestra de respuesta en materiales). Se deberá rendir un examen recuperatorio en caso de ausencia o de obtener una nota menor a 4.

c. Informe (20 puntos)

Evaluación de un método de enseñanza de inglés como lengua extranjera (trabajo de a dos)

Ud. es un consultor especializado en inglés como lengua extranjera y ha sido contratado por un grupo inversor para elaborar un informe sobre el curso de inglés que se detalla en el aviso (ver materiales) para determinar si es recomendable invertir en la franquicia que se ofrece. A los inversores les interesa especialmente saber si el método propuesto es sólido desde el punto de vista académico. Su evaluación debe basarse en la identificación de los supuestos teóricos sobre el aprendizaje de una lengua extranjera que subyacen a dicho método y comentar sobre los potenciales beneficios o perjuicios que plantea al proceso de aprendizaje.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

El informe debe tener una extensión de 2 a 4 páginas tipeadas en interlineado doble. Utilice para su evaluación los conceptos y modelos teóricos trabajados durante la materia recurriendo si fuese necesario al uso de citas.

4.2. Régimen para el alumno libre

Los exámenes libres serán indefectiblemente escritos y orales y se rendirán frente a tribunal de profesores. El examen abarcará el programa completo del curso con la bibliografía indicada (ver Bibliografía). El examen escrito es eliminatorio y quedará archivado. La nota mínima del escrito y del oral es 4 (cuatro) puntos, respectivamente.

5. CORRELATIVIDADES

PROFESOR EN INGLÉS (NIVEL MEDIO Y SUPERIOR)

- Para **cursar** el alumno deberá tener los **trabajos prácticos** aprobados de: Práctica en laboratorio de idiomas II, Fonética y Teorías Fonológicas II, Gramática Inglesa II, Didáctica General, Observación y Reflexión sobre la enseñanza y el aprendizaje del inglés- Nivel Medio y Superior y Trabajo de Campo II

y los **finales** aprobados de:

Psicología del Desarrollo y del Aprendizaje del Adolescente, Lengua Inglesa II

- Para **rendir final** deberá tener aprobadas las siguientes materias: Práctica en laboratorio de idiomas II, Fonética y Teorías Fonológicas II, Gramática Inglesa II, Didáctica General, Observación y Reflexión sobre la enseñanza y el aprendizaje del inglés- Nivel Medio y Superior y Trabajo de Campo II

PROFESOR EN INGLÉS PARA LOS NIVELES INICIAL Y PRIMARIA

- Para **cursar** el alumno deberá tener los **trabajos prácticos** aprobados de: Lengua Inglesa II, Laboratorio II, Didáctica General

y los **finales aprobados** de:

Lengua Inglesa I

- Para **rendir final** deberá tener aprobadas las siguientes materias: Expresión oral y escrita, Lengua Inglesa II, Laboratorio II, Gramática II

6. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

- Bley-Vroman, R. (1989). "What is the logical problem of foreign language learning?". In S. Gass & J. Schachter (eds.). *Linguistic Perspectives on Second Language Acquisition*, pp. 41-68, Cambridge: CUP.
- Cook, V. (1993). *Linguistics and second language acquisition*. Oxford: Macmillan. Chapter 2 ("Sequences in second language acquisition"), chapter 3 ("The input hypothesis")
- Crookes, G. and Schmidt, R. (1991). "Motivation: Reopening the research agenda". In *Language learning*, 41(4), 469-512.
- Ellis, R. (1997). *SLA Research and language teaching*. Oxford: Oxford University Press. Chapter 4 ("A theory of instructed second language acquisition").
- Ellis, R. (1997). "Options in grammar teaching". Lecture at TESOL Convention at Orlando, USA
- Gass, S. and Selinker, L. (2007). *Second Language Acquisition: An introductory course*. New Jersey: Lawrence and Erlbaum Associates. Chapter 4 ("The role of the native language: an historical overview").
- Jackendoff, R. (1994). *Patterns in the mind*. New York: BasicBooks. (Chapter 9 "Language acquisition in unusual circumstances I").
- Johnson, J., and E. Newport. (1989). 'Critical period effects in second language learning: The influence of maturational state on the acquisition of English as a Second Language." *Cognitive psychology* 21: 60-99.
- Ortega, L. (2009). *Understanding Second Language Acquisition*. "Chapter 2" (Age). London: Hodder Education.
- Scovel, T. (1998). *Psycholinguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Swain, M. "Three functions of output in second language learning". In G. Cook and B. Seidlhofer (eds.). (1995). *Principle and practice in applied linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Tarone, E. (2006). Interlanguage. In Brown, K. (Ed.). (2006). *Encyclopedia of language & linguistics*. Amsterdam: Elsevier.

7. BIBLIOGRAFIA GENERAL

- Brown, H. D. (1987). "Personality factors". In Richard-Amato, P.A., *Making it happen*. New York: Longman.
- Bachman, L.F. and Cohen, A.D. (eds) (1998). *Interfaces between second language acquisition and language testing research*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bialystok, E. (1990). *Communication strategies: A psychological analysis of second-language use*. New Jersey: Blackwell Publishers.
- Brown, G., K M. & Williams, J. (eds) (1996). *Performance and competence in second language acquisition*. Cambridge: CUP.
- Brown, H. D. & Gonzo S. (1995). *Readings on second language acquisition*. New Jersey: Prentice Hall Regents.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

- Collier, V. P. (1987). "The Effect of Age on Acquisition of a Second Language for School" *New Focus- Occasional Papers in Bilingual Education*. Number 2. Winter 1987/88
- Cook, V. (1993). *Linguistics and second language acquisition*. Oxford: Macmillan.
- Dulay, H, M Burt & S Krashen (1982). *Language two*. Oxford: OUP.
- Ellis, R. (1984). "Can syntax be taught? A study of the effects of formal instruction on the acquisition of WH question by children". *Applied linguistics*: 5, 2, 138-55.
- Ellis, R. (1985). "Sources of Variability in Interlanguage". *Applied linguistics*: 6, 2: 118-31.
- Ellis, R. (1994). *The study of second language acquisition*. Oxford: OUP.
- Ellis, R. (1997). *Second language acquisition*. Oxford : OUP.
- Gardner, R. and MacIntyre, P (1998). "An instrumental motivation in language Study: Who Says Isn't Effective?." In *Readings on SLA*.
- Harley, B., Allen, P., Cummins, J. & Swain, M. (eds) (1990). *The development of second language proficiency*. Cambridge: CUP.
- Jackendoff, R. (1994). *Patterns in the mind*. New York: Harper Collins
- James, Carl 1998. *Errors in language learning and use*. New York: Longman.
- Johnson, DM (1992). *Approaches to research in second language acquisition*. New York: Longman.
- Johnson, K. (1988). "Mistake correction". *ELT Journal* Volume 42/2 Oxford: O.U.P., pp. 89-96
- Johnstone, R. (2002). "Addressing *the age factor*. Some implications for language policy." Strasbourg: Council of Europe.
- Liceras, J. (1989). "On some properties of the 'pro-drop' parameter: looking for missing subjects in non-native Spanish". In *Linguistic perspectives in second language acquisition*, S. Gass & J. Schachter. Cambridge: C.U.P., p. 109-133
- Lightbown, P.M. and Spada, N. (1993). *How languages are learned*. Oxford OUP
- McLaughlin, B. "'Conscious' versus 'unconscious' learning." *Tesol Quarterly*, 1990, vol 24, no 4
- Nattinger, J. & De Carrico, J. (1992). *Lexical Phrases and Language Teaching*. Oxford: OUP, pp.24 - 29
- Newport, E., Bavelier, D. & Neville, H. (2001). Critical Thinking about Critical Periods: Perspectives on a Critical Period for Language Acquisition. In *Language, Brain and Cognitive Development*. Dupoux, E. (Ed.). Cambridge, Mass: MIT Press.
- Pienemann, M. (1989). "Is Language teachable? Psycholinguistic experiments and hypotheses". *Applied linguistics*: 10, 1, 52-79.
- Richards, J. C. (ed) (1974). *Error analysis*. Perspectives on second language acquisition. New York : Longman.
- Schmidt, R.W. (1990). "The role of consciousness in second language learning". *Applied Linguistics*: 11, 2, 129-56.
- Schmidt, R., and McCarthy, M. (eds) (1997). *Vocabulary: Description, acquisition and pedagogy*. Cambridge: Cambridge University Press.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

- Schachter, J. "Learning and triggering in adult L2 acquisition." In Brown, G., Malmkjaer, K. & Williams, J. (eds). (1996). *Performance and competence in second language acquisition*. Cambridge: CUP.
- Sharwood Smith, M. (1994). *Second language learning: Theoretical foundations*. New York: Pearson Education.
- Selinker, L. (1992). *Rediscovering interlanguage*. New York: Longman.
- Selinker, L. "On the notion 'IL competence' in early SLA research: an aid to understanding some baffling current issues" In *Performance and competence in SLA*.
- Gass, S. and Selinker, L. (2007). *Second Language Acquisition: An introductory course*. New Jersey: Lawrence and Erlbaum Associates. Chapter 5 (Recent perspectives on the role of previously known languages), chapter 8 (Looking at interlanguage processing), chapter 10 (Input, interaction and output), chapter 12 (Beyond the domain of language)
- Skehan, P. (1989). *Individual differences in second-language learning*. London: Edward Arnold.
- Skehan, P. (1991). "Individual differences in second language learning". *Studies in second language acquisition* 13:275-98
- Skehan, P. (1998). *A cognitive approach to language learning*. Oxford: OUP
- Strozer, Judith R. 1994. *Language acquisition after puberty*. Washington, D.C., Georgetown University Press.
- Tarone, E. (1983). "On the Variability of Interlanguage Systems." *Applied linguistics*: 4, 2, 143-63.
- Tarone, E. "Research on interlanguage variation: Implications for language testing". In Bachman, L.F. and Cohen, A.D. (eds.) (1998). *Interfaces between second language acquisition and language testing research*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Terrell, T.D. "The role of grammar instruction in a communicative approach." *The modern language journal*. 75: 52-62. (1991).
- White, L. (1987). "Against comprehensible input: The Input Hypothesis and the development of second-language competence". *Applied linguistics* 8:95-110
- White, L. (2003). *Second language acquisition and universal grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.